

SOMMAIRE

La France, l'Europe et les Balkans: crises historiques et témoignages littéraires

Introduction

LES ÉCONOMIES

A. Kostov. Entre l'influence occidentale et les efforts nationaux: le choix des systèmes et du financement des chemins de fer dans les Balkans (1860–1912)

R. Park-Barjot. Une réalisation du génie civil français en Bulgarie: le Port de Burgas (1898–1903)

A. d'Angio. Schneider et C^{ie} et l'effort de guerre de la Bulgarie, 1897–1914

D. Barjot. Les entreprises françaises de travaux publics à la conquête des Balkans (milieu du XIX^e siècle – 1914)

F. Bocholier. La Dobroudja entre Bulgarie et Roumanie (1913–1919): regards français

Y.-M. Tchoreloff. Le gouvernement agrarien d'Alexandre Stambolijski et la France 1919–1923

G. Noël. La Bulgarie et le projet de communauté agricole de l'Europe centrale dans les années 1930

A. Stantcheva. Une organisation internationale face à une crise dans les Balkans: le Conseil de l'Europe et le Kosovo

LES RELATIONS

D. Parusheva. La vie quotidienne "à la française" dans les Balkans, XIX^e – début du XX^e siècle

S. Bochev. Ethnographie et folklore en Bulgarie dans les années 1920–1930

L. Césari. Les relations franco-bulgares, 1945–1974

LES IDÉES

O. Hrissimova. Idées et réalités: le mythe de la démocratie dans les Balkans entre les deux guerres mondiales

T. Sandu. Le modèle fasciste en Roumanie et en Bulgarie dans les années trente: un impact inégal

Ph. Caby. Le réveil des sectes en Europe centrale et orientale

PERCEPTIONS ET REPRÉSENTATIONS

N. Danova. L'image de la France et des Français dans les textes bulgares au seuil des Temps modernes

E. Raïtcheva. Le menu de Lamartine

E. Gueorguieva. L'image de la Bulgarie à travers les romans de Julia Kristéva

A. Vuillemin. La Bulgarie et les pays balkaniques à travers deux trilogies, française et anglaise : *Notre Père Trajan* (1932), *Capitaine Conan* (1934) et *Léna* (1936) de Roger Vercelet et *The Balkan Trilogy : The Great Fortune* (1961), *The Spoilt City* (1962) et *Friends and Heroes* (1965) d'Olivia Manning

PROCESSUS ESTHÉTIQUES

J. Tcholakova. Le primitivisme et la pensée artistique et littéraire dans l'avant-garde française et balkanique

M. Vrinat-Nikolov. Crises historiques et mythes identitaires : quelques illustrations dans la littérature bulgare du XX^e siècle

D. Mantchéva. L'image de la crise dans le théâtre de dérision et dans la dramaturgie de Raditchkov et de Stratiev

S. Moussakova. La transformation des élites littéraires dans la transition bulgare

TRADUCTIONS ET RÉCEPTION

R. Getova. Rhétorique et traduction : la poésie de Victor Hugo en Bulgarie

N. Kapralova. Le rôle des traductions dans la constitution du champ scientifique bulgare

Y. Chevrel. *Le Pont sur la Drine* entre Occident et Orient, ou: comment lire un roman des Balkans

CONTACTS LITTÉRAIRES ET LINGUISTIQUES

R. Zaimova et V. Tăpkova-Zaimova. Les activités littéraires et culturelles de Georges Hateau en Bulgarie

A. Pééva. Constantin Constantinov et la France

G. L. Armianov. Les contacts linguistiques franco-bulgares dans le domaine des dialectes sociaux

DIMENSIONS FRANCOPHONES

E. Robert. Les Français de Hongrie : les colonies lorraines dans le Banat (1770–1900)

M. Muthu. Le modèle français dans la relation centre–périphérie

R. L. Stantchéva. La pudeur du public bulgare à travers les traductions de l'œuvre de Blaise Cendrars